

Allgemeine Geschäftsbedingungen

Általános Üzleti Feltételek

DKV SUPPLY SOLUTIONS

Inhaltsverzeichnis

A. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1. Geltung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen
2. Vertragszweck und Vertragsbegründung
3. Einsatz LEO; Prüfung
4. Zustandekommen einzelner Verträge zum Bezug von Lieferungen und Leistungen
5. Abrechnung
6. Fälligkeit und Verzugszinsen, Überschreiten des Zahlungsziels, Tilgungsbestimmung, Aufrechnung und Zurückbehalt
7. Kündigung der Geschäftsbeziehung; Unterrichtung des Servicepartners
8. Mängelrüge und Mängelhaftung
9. Haftung
10. Verjährung

B. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

11. Vertragsübergang
12. Rechtswahl
13. Salvatorische Klausel
14. Gerichtsstand
15. Geheimhaltung und individuelle Vertragskonditionen
16. Verarbeitung von Daten und Datenschutz
17. Geltung und Auslegung bei ausländischen Kunden

Fordítás

Tartalomjegyzék

A. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Az Általános Szerződési Feltételek hatálya
2. A szerződés célja és létrejötte
3. A legitimációs tárgyak alkalmazása; ellenőrzés
4. Szállításokra és szolgáltatásokra vonatkozó különálló szerződések létrejötte
5. Elszámolás
6. Esedékesség és késedelmi kamatok, a fizetési cél túllépése, visszafizetési rendelkezés, beszámítás és visszatartás
7. Az üzleti kapcsolat megszüntetése; a szolgáltató partner értesítése
8. A hiányosságok bejelentése, a hiányosságokért vállalt felelősség
9. Felelősség
10. Elévülés

B. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

11. A szerződés átruházása
12. Jogválasztás
13. Védelmi záradék
14. Bírói illetékesség
15. Titoktartás és egyéni szerződési feltételek
16. Adatkezelés és adatvédelem
17. Érvényesség és értelmezés külföldi ügyfelek esetében

A. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1. Geltung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen

a) Allgemeine Geltung

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen („AGB-DSS“) gelten für die gesamte Vertragsbeziehung zwischen DKV Supply Solutions GmbH, Ernst-Dietrich-Platz 2, 40882 Ratingen, Deutschland („DSS“) und dem DSS Kunden („Kunde“) in der jeweils gültigen Fassung. Nach Beendigung der Vertragsbeziehung gelten diese AGB-DSS bis zur vollständigen Abwicklung der Geschäftsbeziehung fort. Entgegenstehende oder abweichende Bedingungen des Kunden sind nicht verbindlich, auch wenn DSS den Vertrag durchführt, ohne solchen ausdrücklich zu widersprechen.

b) Besondere Bedingungen für spezielle Leistungen

Für spezielle Lieferungen und Leistungen und/oder Legitimationsobjekte (nachstehend auch „spezielle Leistungen“) kann DSS besondere Bedingungen (nachstehend „besondere Bedingungen“) erlassen. Grundsätzlich können besondere Bedingungen für spezielle Leistungen auf der Internetseite www.DKV-Supply-Solutions.com eingesehen werden und gelten dann jeweils aktuell. Die besonderen Bedingungen werden spätestens mit der Inanspruchnahme der speziellen Leistungen Vertragsbestandteil. Besondere Bedingungen für spezielle Leistungen gehen diesen AGB-DSS vor, auch wenn diese von diesen AGB-DSS abweichende oder hierzu im Widerspruch stehende Regelungen enthalten. Sie können von DSS nach den für die Änderungen der AGB-DSS geltenden Bestimmungen (lit. c) in Kraft gesetzt oder geändert werden. Auf Anforderung des Kunden stellt DSS die besonderen Bedingungen dem Kunden in Papierform zur Verfügung.

c) Änderungen

DSS ist berechtigt, diese AGB-DSS mit Wirkung für die Zukunft zu ändern. DSS wird den Kunden hierüber schriftlich unterrichten, ohne dass die geänderten Bedingungen insgesamt mitgeteilt werden müssten; es genügt die Unterrichtung über die Tatsache der Änderung auch in elektronischer Form. Die jeweils aktuellen AGB-DSS sind auf der Internetseite www.DKV-Supply-Solutions.com frei zugänglich abrufbar. Sollte dieser Abruf nicht möglich sein, wird DSS dem Kunden die AGB-DSS unentgeltlich auf Anforderung elektronisch (z.B. Email) oder in Papierform (z.B. per Post) zusenden. Sofern der Kunde dem nicht innerhalb von zwei Monaten nach Zugang der Bekanntgabe der Änderung schriftlich widerspricht, gilt dies als Einverständnis mit der Änderung. DSS wird in den jeweiligen Änderungsmitteilungen auf das Widerspruchsrecht hinweisen.

2. Vertragszweck und Vertragsbegründung

a) DSS ermöglicht ihren Kunden bei vertraglich verbundenen Servicepartnern und deren Servicestellen („Servicepartner“) in ihrem Akzeptanznetz Lieferungen und Leistungen, die mit dem Betrieb eines Kraftfahrzeuges in Zusammenhang stehen, bargeldlos unter Nutzung der dem Kunden von der DKV EURO SERVICE GmbH + Co. KG („DKV“) selbst oder gemeinsam über verbundene Partner zur Verfügung gestellte Karte(n), DKV Mobile CARD Application(s) (App) oder sonstige Geräte und Einrichtungen („LEO“) unmittelbar vom Servicepartner zu erwerben bzw. in Anspruch zu nehmen. Das Akzeptanznetz der DSS kann unter www.DKV-Supply-Solutions.com eingesehen werden.

b) Das LEO wird dem Kunden ausschließlich von DKV auf Basis der hierzu zwischen DKV und dem Kunden vereinbarten Regelungen, insbesondere den Allgemeinen Geschäftsbedingungen des DKV, zur Verfügung gestellt.

c) Im Falle von Fragen, u.a. technischer Art, hinsichtlich des Einsatzes eines LEO im Akzeptanznetz der DSS, steht den Kunden der DSS jeden Tag 24 Stunden ein Kundenservice telefonisch unter +49 (0)2102 5516-314 zur Verfügung.

d) Der DKV hat dem Kunden in seinen „Besonderen Bedingungen“ über den Einsatz von LEO im Akzeptanznetz der DSS im Namen und in Vertretung der DSS das Angebot auf Abschluss eines Vertrags mit der DSS auf Basis dieser AGB-DSS angeboten. Die Annahme dieses Angebots und damit das Zustandekommen einer Geschäftsbeziehung zwischen DSS und dem Kunden erfolgt mit der erstmaligen Inanspruchnahme von Lieferungen und Leistungen der DSS in ihrem Akzeptanznetz unter Nutzung der von DKV herausgegebenen LEO im Akzeptanznetz der DSS.

3. Einsatz LEO; Prüfung

a) **Legitimationsprüfung:** Die Servicepartner der DSS sind zur Überprüfung der Berechtigung des Inhabers des LEO berechtigt, aber nicht verpflichtet. Sie können sich hierzu vom Benutzer des LEO amtliche Ausweise, den Zulassungsschein des Kraftfahrzeugs oder den Fahrzeugmietvertrag vorlegen lassen und Lieferungen und Leistungen ablehnen, falls der Verdacht besteht, dass das eingesetzte LEO unbefugt genutzt wird, verfallen oder gesperrt ist.

b) **Belastungsbeleg und Belegprüfung:** Wird an der Servicestelle im Akzeptanznetz der DSS ein Belastungsbeleg/Lieferschein erstellt, ist dieser, soweit technisch vorgesehen, vom Benutzer des LEO zu unterschreiben. Vor der Unterzeichnung hat der Benutzer des LEO zu prüfen, ob der Belastungsbeleg/Lieferschein richtig ausgestellt ist, insbesondere die Angaben über die bezogenen Lieferungen und Leistungen nach Art, Menge und/oder Preis zutreffend sind. Bei Belegunterzeichnung findet eine Unterschriftsprüfung durch die Servicepartner nicht statt und ist nicht Vertragsgegenstand.

c) **Beleglose Nutzung:** Wird an automatisierten Servicestellen aus technischen Gründen kein Belastungsbeleg/Lieferschein erstellt, erfolgt die Benutzung des LEO durch vorschriftsmäßige Benutzung des Terminals oder der sonst vorgesehenen technischen Einrichtungen.

4. Zustandekommen einzelner Verträge zum Bezug von Lieferungen und Leistungen

a) **Bezugsberechtigung:** Der Kunde ist berechtigt, durch Verwendung der LEO des DKV im Akzeptanznetz der DSS unmittelbar von angeschlossenen Servicepartnern bargeldlos bestimmte Waren und Dienstleistungen zu erwerben bzw. in Anspruch zu nehmen (Waren und Dienstleistungen gemeinsam als „Lieferungen und Leistungen“ bezeichnet).

b) **Auftrag:** Legitimiert der Kunde bei dem Bezug von Lieferungen und Leistungen im Akzeptanznetz der DSS mit einem LEO des DKV, beauftragt der Kunde die DSS, die hieraus entstehende Zahlungspflicht des Kunden gegenüber dem Servicepartner im Namen und für Rechnung des Kunden zu erfüllen. Die Annahme des Auftrags des Kunden durch die DSS steht unter der aufschiebenden Bedingung, dass der DKV der DSS für die jeweilige Transaktion unter Nutzung seines LEO die Freigabe erteilt. Aus diesem Auftrag des Kunden an die DSS steht dieser gegen den Kunden entweder ein Anspruch auf Vorschuss in Höhe der Zahlung zu, die von der DSS an den Servicepartner für die vom Kunden bezogenen Lieferungen und Leistungen zu erbringen ist (Vorschussanspruch gemäß § 669 BGB), oder die DSS kann nach Zahlung an den Servicepartner in entsprechender Höhe Ersatz ihrer Aufwendungen vom Kunden verlangen (Aufwendungsersatzanspruch gemäß § 670 BGB). Diesen Vorschuss- bzw. Aufwendungsersatzanspruch tritt die DSS an den DKV ab, der diesen dem Kunden in Rechnung stellt.

c) **Lieferfreiheit der Servicepartner:** Ungeachtet des eingeräumten Verfügungsrahmens sind die jeweiligen Servicepartner der DSS zur Erbringung von Lieferungen

A. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Az Általános Szerződési Feltételek hatálya

a) Általános hatály

A jelen Általános Szerződési Feltételek („ÁSZF-DSS“) a DKV Supply Solutions GmbH, Ernst-Dietrich-Platz 1, 40882 Ratingen, Németország („DSS“) és a DSS-ügyfél („ügyfél“) között kötött teljes szerződési viszonyra érvényesek a mindenkor érvényes változatban. A szerződéses viszony befejezését követően a jelen ÁSZF-DSS az üzleti viszony maradéktalan teljesítéséig érvényben marad. Az ügyfél ellentétes vagy eltérő feltételei nem kötelező erejűek, még akkor sem, ha a DSS úgy teljesíti a szerződést, hogy kifejezetten ellentmondana az ilyen feltételeknek.

b) Speciális szolgáltatásokra vonatkozó különleges feltételek

Speciális szállítmányok és szolgáltatások és/vagy legitimációs tárgyak (a továbbiakban „speciális szolgáltatások“) esetén a DSS különleges feltételeket (a továbbiakban „különleges feltételek“) szabhat. A speciális szolgáltatásokra vonatkozó különleges feltételek a www.DKV-Supply-Solutions.com weboldalon található, és mindig az aktuális változatuk érvényes. A különleges feltételek legkésőbb a speciális szolgáltatások igénybevételének során válnak a szerződés részévé. A speciális szolgáltatásokra vonatkozó különleges feltételek elsőbbséget élveznek a jelen ÁSZF-DSS rendelkezéseivel szemben, még akkor is, ha azok a jelen ÁSZF-DSS rendelkezéseitől eltérő vagy azoknak ellentmondó rendelkezéseket tartalmaznak. Ezek a DSS által az ÁSZF-DSS érvényes rendelkezéseinek módosítására vonatkozó rendelkezések (c. pont) szerint helyezhetők hatályba vagy módosíthatók. Az ügyfél követelésére a DSS nyomtatott formában bocsátja az ügyfél rendelkezésére a különleges feltételeket.

c) Módosítások

A DSS jövőbeni hatállyal jogosult a jelen ÁSZF-DSS módosítására. A DSS erről írásban értesíti az ügyfelet anélkül, hogy a módosított feltételeket összességében közzé; az értesítéshez elegendő a módosítás tényének elektronikus formában történő közzé. Az aktuális ÁSZF-DSS a www.DKV-Supply-Solutions.com weboldalon szabadon hozzáférhetően lekérdezhető. Amennyiben nem lenne lehetséges a lekérdezés, akkor a DSS kérésre ingyenesen az ügyfél rendelkezésére bocsátja az ÁSZF-DSS feltételeket elektronikus (pl. e-mail) vagy papíralapú formátumban (pl. postai úton). Amennyiben az ügyfél a közzétételtől számított két hónapon belül nem kifogásolja a módosítást, akkor ezzel hozzájárul a módosításhoz. A DSS az adott módosítási közleményekben utalni fog a kifogásolási jogra.

2. A szerződés célja és létrejötte

a) A DSS elfogadó hálózatában lehetővé teszi ügyfelei számára egy gépjármű használatával összefüggésben álló szállítmányok és szolgáltatások közvetlen megvásárlását, illetve igénybevételét szerződéses szolgáltató partnereivel és azok szolgáltatóhelyein („szolgáltató partnerek“), készpénz nélkül a DKV Euro Service GmbH + Co. KG („DKV“) által vagy kapcsolat partnereivel közösen az ügyfél rendelkezésére bocsátott kártya (kártyák), a DKV Mobile CARD alkalmazás(ok) (applikáció) vagy más eszközök és berendezések („legitimációs tárgyak“) használatát útján. A DSS elfogadó hálózata a www.DKV-Supply-Solutions.com oldalon található.

b) A legitimációs tárgyat kizárólag a DKV bocsátja az ügyfél rendelkezésére, a DKV és az ügyfél között megállapodott szabályozások, kiváltképpen a DKV Általános Szerződési Feltételei alapján.

c) Egy legitimációs tárgy a DSS elfogadó hálózatában történő használatára vonatkozó, például műszaki jellegű kérdésekhez a DSS ügyfélszolgálat +49 (0)2102 5516-314 számon mindennap 24 órában az ügyfelek rendelkezésére áll.

d) A DKV „Legitimációs tárgyak a DSS elfogadó hálózatában történő használatára vonatkozó különleges feltételeiben“ a DSS nevében és képviseletében a DSS-szel való szerződés megkötésére irányuló ajánlatot tett az ügyfélnek a jelen ÁSZF-DSS alapján. Amennyiben az ügyfél egy a DKV által kibocsátott legitimációs tárgy alkalmazásával első alkalommal igénybe veszi a DSS által nyújtott szállítmányokat és szolgáltatásokat a DSS elfogadó hálózatában, azzal az ügyfél elfogadja a jelen ajánlatot, és üzleti kapcsolat jön létre a DSS és az ügyfél között.

3. A legitimációs tárgyak alkalmazása; ellenőrzés

a) **Legitimációs ellenőrzés:** A DSS szolgáltató partnerei jogosultak, azonban nem kötelesek a legitimációs tárgy tulajdonosának ellenőrzésére. Ebből a célból hivatalos igazolványok, a jármű forgalmi engedélyének vagy bérleti szerződésének bemutatását követelhetik a legitimációs tárgy felhasználójától, és elutasíthatják a szállítmányt vagy szolgáltatást annak gyanúja esetén, hogy az alkalmazott legitimációs tárgy használata jogosulatlan, a tárgy elévült vagy zárolt.

b) **Terhelési nyugta és nyugtaellenőrzés:** Ha a DSS elfogadó hálózatában a szolgáltatóhelyen terhelési nyugta/szállítólevél kerül kiállításra, akkor azt alá kell írnia a legitimációs tárgy felhasználójának, amennyiben ez technikailag lehetséges. Az aláírás előtt a legitimációs tárgy felhasználójának ellenőriznie kell, hogy a terhelési nyugta/szállítólevél helyesen van-e kiállítva, különös tekintettel a nyújtott termék és szolgáltatás jellegére, mennyiségére és/vagy árára vonatkozóan. A nyugta aláírása során a szolgáltató partner nem ellenőrzi az aláírást, és az nem képezi a szerződés részét.

c) **Nyugta nélküli felhasználás:** Ha automatizált szolgáltatási helyeken műszaki okokból nem kerül kiállításra terhelési nyugta/szállítólevél, akkor a legitimációs tárgy felhasználása a terminál vagy az egyéb műszaki berendezések előírás szerinti használatával történik.

4. Szállításokra és szolgáltatásokra vonatkozó különálló szerződések létrejötte

a) **Beszerzési jogosultság:** A DKV legitimációs tárgyainak a DSS elfogadó hálózatában történő alkalmazásával az ügyfél jogosult a DKV közvetlenül csatlakozott szolgáltató partnereinek készpénz nélkül beszerezni, illetve használni bizonyos termékeket és szolgáltatásokat (a termékek és szolgáltatások együttes megnevezése „szállítmányok és szolgáltatások“).

b) **Megbízás:** Amennyiben az ügyfél szállítmányok és szolgáltatások a DSS elfogadó hálózatában történő beszerzése során a DKV egy legitimációs tárgyával igazolja magát, azzal az ügyfél megbízást ad a DSS részére, hogy az ügyfél ebből eredő fizetési kötelezettségét a szolgáltató partnerrel szemben a DSS teljesítse az ügyfél nevében és annak számlájára. Az ügyfél által adott megbízás a DSS általi elfogadásának felfüggesztő feltétele, hogy a DKV megadja hozzájárulását legitimációs tárgyának az adott tranzakcióhoz történő felhasználásához. Az ügyfél a DSS-nek adott ezen megbízása alapján a DSS-t az ügyféllel szemben vagy azon fizetés összegének megfelelő előleg illeti, amelyet a DSS-nek kell teljesítenie a szolgáltató partnerrel szemben az ügyfél által igény bevett szállítmányok és szolgáltatások ellenében (előlegigény a Német Polgári Törvénykönyv (BGB) 669. §-a szerint), vagy a DSS a szolgáltató partner felé teljesített fizetés után követelheti költségeinek megfelelő összegű megtérítését az ügyféltől (költségtérítési igény a BGB 670. §-a szerint). A DSS a DKV-ra engedményezi ezt az előleg-, illetve költségtérítési igényt, amelyet a DKV számláz az ügyfél felé.

c) **A szolgáltató partnerek szolgáltatási szabadsága:** A meghatározott rendelkezésre állási kerettől függetlenül a DSS adott szolgáltató partnerei nem kötelesek

und Leistungen bzw. zum Abschluss einzelner Verträge zum Bezug von Lieferungen und Leistungen durch den Kunden nicht verpflichtet. Insbesondere übernimmt DSS keine Haftung für die Liefer- und Leistungsfähigkeit der Servicepartner.

5. Abrechnung

a) **Währung:** Der aus dem Auftrag resultierende Vorschuss- bzw. Aufwendungsersatzanspruch der DSS gegen den Kunden (vgl. Ziff. 4b)) entsteht in Euro. Sofern die von DSS gemäß Ziff. 4b) zu erfüllende Zahlungspflicht des Kunden gegenüber dem Servicepartner in einer anderen Währung als dem Euro besteht, richtet sich die Höhe des Vorschuss- bzw. Aufwendungsersatzanspruches nach dem durch die Europäische Zentralbank veröffentlichten und zum jeweiligen Transaktionstag gültigen EURO-Referenzkurs (www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html). Der Transaktionstag bezeichnet den Tag, an dem die Zahlungspflicht des Kunden gegenüber dem Servicepartner erfüllt. Sollte für einen bestimmten Transaktionstag kein EURO-Referenzkurs verfügbar sein, so richtet sich die Höhe des Vorschuss- bzw. Aufwendungsersatzanspruches nach dem letzten verfügbaren Kurs, welcher dem Transaktionstag vorausgegangen ist.

b) **Abtretung:** DSS tritt den aus dem Auftrag resultierenden Vorschussanspruch gemäß § 669 BGB bzw. Aufwendungsersatzanspruch gemäß § 670 BGB (Ziffer 4b) an den DKV ab. Die Rechnungsstellung und der Einzug der Forderung erfolgt durch den DKV.

6. Fälligkeit und Verzugszinsen, Überschreiten des Zahlungsziels, Tilgungsbestimmung, Aufrechnung und Zurückbehalt

a) **Fälligkeit und Zahlungstermine:** Die von DSS laufend oder für vereinbarte Zeitabschnitte berechneten Vorschuss- bzw. Aufwendungsersatzansprüche sind ohne Abzug sofort zahlbar (Fälligkeit).

b) **Provisionen der DSS:** Der Kunde hat keinen Anspruch auf Weiterleitung von Provisionen, die die DSS für ihre Leistungen von den Servicepartnern erhält.

c) **Zinsen:** Ist der Kunde Kaufmann im Sinne des Handelsrechts, kann DSS ab dem Tage der Fälligkeit Zinsen in Höhe von 5 % berechnen. Im Falle des Verzuges ist DSS berechtigt, Verzugszinsen in Höhe von 9 %-Punkten über dem Basiszinssatz der Europäischen Zentralbank zu berechnen. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens oder das Recht höhere Verzugszinsen zu verlangen, bleibt unberührt.

d) **Überschreitung des Zahlungsziels:** Gerät der Kunde mit der Bezahlung einer (ersten) Rechnung in Verzug, so verfallen sämtliche Vergünstigungen, Nachlässe und Zahlungsziele anderer Rechnungen, gleich ob diese schon eingegangen sind oder später eingehen. Solche offenen Rechnungen sind unabhängig von einem darauf etwa vermerkten späteren Zahlungsziel mit dem gesamten Bruttobetrag sofort zu begleichen.

e) **Tilgungsbestimmung:** Das Bestimmungsrecht des Kunden, welche Forderungen durch Zahlungen des Kunden erfüllt werden, wird zugunsten der gesetzlichen Tilgungsregelung des § 366 Abs. 2 BGB abbedungen.

f) **Aufrechnung und Zurückbehaltung:** Gegen sämtliche Ansprüche von DSS kann der Kunde mit etwaigen Gegenansprüchen nur dann aufrechnen, wenn seine Gegenforderung unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist. Das Vorstehende gilt entsprechend für die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten.

7. Kündigung der Geschäftsbeziehung; Unterrichtung des Servicepartners

a) DSS und der Kunde sind zur jederzeitigen Kündigung berechtigt

aa) **unter Einhaltung einer Frist:** ohne Nennung von Gründen mit angemessener Frist unter Berücksichtigung der berechtigten Belange des Kunden/DSS.

bb) **ohne Frist oder mit kurzer Frist aus wichtigem Grund:** sofern aus Gründen, die im Verantwortungsbereich des jeweils anderen Vertragspartners liegen, eine Fortsetzung der Geschäftsbeziehung für den Vertragspartner nicht zumutbar erscheint. Verletzt der Kunde seine vertraglichen Verpflichtungen gegenüber einer anderen Gesellschaft der DKV-Gruppe, bei der der Kunde Leistungen in Anspruch nimmt, in einer Art und Weise, dass diese zur Kündigung berechtigt ist, berechtigt dies auch die DSS zur Kündigung der Geschäftsbeziehung.

b) **Form der Kündigung:** Jede Kündigung muss schriftlich (z.B. per Email) erfolgen.

c) **Unterrichtung der Servicepartner:** DSS ist berechtigt, seinen Servicepartnern die Beendigung der Geschäftsbeziehung per EDV, durch Übersendung von Sperrlisten oder auf andere Weise mitzuteilen.

8. Mängelrüge und Mängelhaftung

a) DSS haftet nicht bei Mängeln für die Lieferungen und Leistungen des Servicepartners. Mängelrügen begründen kein Zurückbehaltungsrecht und berühren die Verpflichtung zum Ausgleich der Abrechnung nicht, soweit nicht bei Fälligkeit der Abrechnung etwaige Mängel unbestritten oder gegenüber DSS rechtskräftig festgestellt sind.

b) Beruht ein Mangel auf dem Verschulden der DSS, leistet DSS Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen wegen eines Mangels unter den gesetzlichen Voraussetzungen nur im Rahmen der in Ziffer 9 dieser AGB-DSS festgelegten Grenzen.

9. Haftung

a) Die Haftung von DSS auf Schadensersatz, gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere aus Unmöglichkeit, Verzug, mangelhafter oder falscher Lieferung, Vertragsverletzung und unerlaubter Handlung ist für jegliche Haftung aus oder in Zusammenhang mit diesem Vertrag, soweit es dabei jeweils auf ein Verschulden ankommt, nach Maßgabe dieser Ziffer 9 eingeschränkt. Gleiches gilt für die Haftung aus oder in Zusammenhang mit dem von dem Kunden erteilten Auftrag.

b) DSS haftet nicht für Lieferungen oder Leistungen des Servicepartners. Einwendungen gegen die Höhe, Art und Grundlage der vom Servicepartner erhobenen Preise oder öffentlich-rechtlichen Gebühren, insbesondere Mautgebühren, sind gegenüber dem jeweiligen Servicepartner geltend zu machen.

c) DSS haftet bei fahrlässig durch seine Organe, gesetzlichen Vertreter, Angestellten oder sonstigen Erfüllungsgehilfen verursachten Sach- und Vermögensschäden nur bei der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht, jedoch der Höhe nach beschränkt auf die bei Vertragsschluss vorhersehbaren und vertragstypischen Schäden. Wesentliche Vertragspflichten sind solche, deren Erfüllung den Vertrag prägt und auf die der Kunde vertrauen darf.

d) Die vorstehenden Haftungsausschlüsse und -beschränkungen gelten in gleichem Umfang zugunsten der Organe, gesetzlichen Vertreter, Angestellten und sonstigen Erfüllungsgehilfen der DSS.

e) Die Einschränkungen dieser Ziffer 9 gelten nicht für die Haftung von DSS bei/ für (i) vorsätzliche oder grob fahrlässige Pflichtverletzungen (ii) im Falle der Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit oder Vorhandensein eines

schalltmanyok és szolgáltatások teljesítésére, illetve az ügyfél által szálltmanyok vagy szolgáltatások beszerzésére irányuló külön szerződések megkötésére. A DSS különösképpen nem vállal felelősséget a szolgáltató partnerek szálltmanyok és szolgáltatási képességéért.

5. Elszámolás

a) **Pénznem:** A DSS a megbízásból származó előleg-, illetve költségtérítési igényei az ügyféllel szemben (vö. 4b) alpont) euróban keletkeznek. Amennyiben a DSS által a 4b) alpont szerint teljesítendő fizetési kötelezettség a szolgáltató partnerrel szemben az eurótól eltérő pénznemben áll fenn, akkor az előleg-, illetve költségtérítési igények összege az Európai Központi Bank által közzétett és az adott tranzakció napján érvényes EURÓ referenciaárfolyamhoz igazodik (www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html). A tranzakció napja azt a napot jelöli, amelyen az ügyfél teljesíti a szolgáltató partnerrel szembeni fizetési kötelezettségét. Ha egy adott tranzakciónapon nem állna rendelkezésre euró referenciaárfolyam, úgy az előleg-, illetve költségtérítési igény összege a tranzakció napját megelőző, legutolsó rendelkezésre álló árfolyamhoz igazodik.

b) **Engedményezés:** A DSS a megbízásból eredő előlegigényét a Német Polgári Törvénykönyv (BGB) 669. §-a, illetve költségtérítési igényét a Német Polgári Törvénykönyv (BGB) 670. §-a szerint (4b) alpont) a DKV-ra engedményezi. A számla kiállítását és a követelés beszedését a DKV végzi.

6. Esedékesség és késedelmi kamatok, a fizetési cél túllépése, visszafizetési rendelkezés, beszámítás és visszatartás

a) **Esedékesség és fizetési határidő:** A DSS által folyamatosan vagy meghatározott időszakokra felszámított előleg-, illetve költségtérítési igények levonás nélkül, azonnal fizetendők (esedékesség).

b) **A DSS províziói:** Az ügyfél nem jogosult azon províziók továbbadására, amelyeket a DSS a szolgáltatásaiért a szolgáltató partnerektől kap.

c) **Kamatok:** Ha az ügyfél a kereskedelmi jog értelmében kereskedőnek minősül, akkor a DSS az esedékesség napjától kezdődően 5%-os kamatot jogosult felszámolni. Késedelem esetén a DSS jogosult az Európai Központi Bank alapkamatlábánál 9 százalékponttal magasabb késedelmi kamatot felszámítani. A további kártérítés vagy magasabb késedelmi kamat követelését ez nem érinti.

d) **A fizetési cél túllépése:** Ha az ügyfél késedelembe kerül egy (az első) számlával, akkor a további számlák mindennemű kedvezménye, engedménye és fizetési célja érvényét veszti, attól függetlenül, hogy azok már beérkeztek-e vagy később fognak-e beérkezni. Az ilyen nyitott számlákat az azokon esetlegesen feltüntetett későbbi fizetési céltól függetlenül a teljes bruttó összegben, azonnal ki kell egyenlíteni.

e) **Visszafizetési rendelkezés:** Az ügyfél arra vonatkozó meghatározási jogát, hogy milyen követeléseket teljesített, a Német Polgári Törvénykönyv (BGB) 366. § 2. bekezdésében szabályozott visszafizetési rendelkezés szabályozza.

f) **Beszámítás és visszatartás:** A DSS követeléseivel szemben az ügyfél csak akkor támaszthat esetleges ellenköveteléseket, ha az adott ellenkövetelés vitathatatlanul vagy jogerősen megállapításra került. Az előző rendelkezés megfelelően érvényes a visszatartási jogok érvényesítésére.

7. Az üzleti kapcsolat megszüntetése; a szolgáltató partner értesítése

a) A DSS és az ügyfél bármikor jogosult felmondást benyújtani

aa) **határidő betartása mellett:** okok megadása nélkül, megfelelő határidő mellett, az ügyfél/a DSS jogos érdekeinek figyelembevételével.

bb) **határidő nélkül vagy fontos okból fennálló rövid határidővel:** amennyiben a másik szerződő fél felelősségi körébe tartozó okokból nem tűnik észszerűnek az üzleti viszony fenntartása a egyik szerződő fél számára. Ha az ügyfél megsérti szerződéses kötelezettségeit a DKV-csoport egy másik olyan társaságával szemben, ahol az ügyfél szolgáltatásokat vesz igénybe, és a jogsértés olyan módon történik, hogy a társaság jogosult a felmondásra, akkor ez a DSS-t is feljogosítja az üzleti viszony felmondására.

b) **A felmondás formája:** Minden felmondásnak írásban (pl. e-mailben) kell történnie.

c) **A szolgáltató partner értesítése:** A DSS jogosult arra, hogy szolgáltató partnereivel közölje az üzleti viszony befejezését informatikai eszközökön keresztül, a zárolási listák közlésével vagy más módon.

8. A hiányosságok bejelentése, a hiányosságokért vállalt felelősség

a) A DSS nem felel a szolgáltató partner szálltmanyainak vagy szolgáltatásainak hiányosságaiért. A hiánypótlások nem alapozzák meg a visszatartási jogot, és nem érintik az elszámolás kiegyenlítésének kötelezettségét, kivéve akkor, ha az elszámolás esedékessége során az esetleges hiányosságok nem vitatottak, vagy a DSS-sel szemben jogerősen megállapításra kerülnek.

b) Amennyiben a hiányosság a DSS hibájából ered, akkor a DSS a törvényileg meghatározott feltételek mellett csak a jelen ASZF-DSS 9. cikkében meghatározott korlátok között vállal felelősséget a hiányosság miatt fellépő károk vagy kiadások megtérítéséért.

9. Felelősség

a) A DSS kártérítési felelőssége, bármilyen jogalapból is legyen, különös tekintettel a lehetetlenségre, késedelemre, hibás vagy helytelen kiszállításra, szerződésszegésre és nem engedélyezett cselekvésre vonatkozóan a jelen szerződéssel kapcsolatban felderülő mindennemű felelősséget beleértve, amennyiben az ő hibájából ered, a jelen 9. cikk értelmében korlátozott. Ugyanez érvényes a az ügyfél által adott megbízásból vagy azzal összefüggésben fennálló felelősségre nézve.

b) A DSS nem felel a szolgáltató partner szálltmanyaiért vagy szolgáltatásaiért. A szolgáltató partner által szabott árak vagy a közszolgálati illetékek – kiváltképpen az úthasználati díjak – összegével, jellelével vagy alapjául szembeni kifogásokat az adott szolgáltató partnerrel szemben kell érvényesíteni.

c) A DSS a szervezeti, törvényes képviselői, alkalmazottai vagy más képviselői által gondatlanságból elkövetett anyagi és vagyoni károkért csak a saját lényeges szerződési kötelezettségei megsértése esetén felel, azonban a szerződés megkötésekor előre látható és szerződésre jellemző károk mértékére korlátozottan. Lényeges szerződési kötelezettségeknek azok a kötelezettségek minősülnek, amelyek teljesítése a szerződés alapját képezi és amelyek teljesítésében az ügyfél megbízhat.

d) A fenti felelősségkizárások és korlátozások azonos mértékben érvényesek a DSS szervezeteire, törvényes képviselőire, alkalmazottaira és egyéb képviselőire.

e) A jelen 9. cikk korlátozásai nem vonatkoznak a DSS felelősségére (i) szándékos vagy gondatlanságból elkövetett kötelezettségmulasztás, (ii) egy szolgáltatás teljesítés jellege vagy megléte szavatolásának vagy a beszerzési kockázatnak

Leistungserfolges oder Übernahme eines Beschaffungsrisikos, (iii) im Falle des Verzugs, soweit ein fixer Liefertermin vereinbart ist, (iv) Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit sowie (v) gesetzlich zwingenden Haftungstatbeständen, insbesondere Produkthaftungsgesetz.

f) Für Aufwendungsersatzansprüche des Kunden und bei der Verletzung von Pflichten bei Vertragsverhandlungen gelten die vorstehenden Bestimmungen a) bis d) entsprechend.

g) Die gesetzlichen Regeln der Beweislast bleiben von den Bestimmungen dieser Ziffer 9 unberührt.

10. Verjährung

a) Vertragliche Ansprüche des Kunden wegen Pflichtverletzungen von DSS und alle außervertraglichen Ansprüche des Kunden verjähren in einem Jahr, beginnend mit dem jeweils gesetzlich vorgesehenen Verjährungsbeginn.

b) Abweichend hiervon gelten die gesetzlichen Verjährungsfristen (i) in den Fällen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit (ii) bei einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung oder bei arglistigem Verschweigen eines Mangels, (iii) für Mängelansprüche auf einem dinglichen Recht eines Dritten, auf Grund dessen die Herausgabe der Kaufsache verlangt wurde, (iv) im Falle des Verzugs, soweit ein fixer Liefertermin vereinbart wurde, (v) bei Ansprüchen aus dem Produkthaftungsgesetz.

c) Die Bestimmungen der §§ 196, 197, 445b BGB sowie die Regeln der Beweislast bleiben von den vorstehenden Regelungen der Ziffer 10. a.) und b.) unberührt.

B. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

11. Vertragsübergang

DSS ist jederzeit auch ohne Zustimmung des Kunden berechtigt, den gesamten Vertrag oder einzelne Rechte und Pflichten hieraus auf ein mit ihm im Sinne von § 15 AktG verbundenes Unternehmen zu übertragen. DSS wird den Kunden über die Vertragsübertragung schriftlich rechtzeitig unterrichten.

12. Rechtswahl

a) Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Das UN-Kaufrecht (CISG) findet keine Anwendung.

b) DSS kann vor oder mit Einleitung eines gerichtlichen Verfahrens gegen den Kunden in dessen Heimatland durch Mitteilung in Textform oder in der Klageschrift das ausländische materielle Recht, welches am entsprechenden gesetzlichen oder vereinbarten Gerichtsstand des Kunden gilt, wählen (nachträgliche Rechtswahl zugunsten des Heimatrechts des Kunden). Diese nachträgliche Rechtswahl zugunsten des Heimatrechts des Kunden kommt nicht zustande, wenn der Kunde dieser Wahl binnen eines Monats, nachdem er hiervon Kenntnis nehmen konnte, widerspricht. Hierauf wird der Kunde bei Ausübung des nachträglichen Wahlrechts hingewiesen.

13. Salvatorische Klausel

Sollten Teile dieser AGB-DSS unwirksam sein oder werden, so wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt.

14. Gerichtsstand

Gerichtsstand, auch internationaler, für alle Streitigkeiten aus der Geschäftsverbindung – auch nach deren Beendigung – ist Düsseldorf (BRD). Dieser Gerichtsstand ist für alle Klagen gegen DSS ausschließlich; für Klagen von DSS gegen den Kunden gilt er wahlweise neben anderen gesetzlichen oder vereinbarten Gerichtsständen (Wahl-Gerichtsstände).

15. Geheimhaltung und individuelle Vertragskonditionen

Der Kunde ist verpflichtet für die Dauer der Vertragsbeziehung mit DSS seine individuellen Vertragskonditionen wie z.B. Preise, Serviceentgelte und Transaktionsdaten streng vertraulich zu behandeln („vertrauliche Informationen“), soweit es sich nicht um öffentlich bekannte Informationen handelt oder er aufgrund zwingendem Gesetz oder zwingender behördlicher oder gerichtlicher Anordnung zur Offenlegung verpflichtet ist. Der Kunde darf die vertraulichen Informationen ohne Genehmigung von DSS nicht an Dritte weitergeben oder für kommerzielle Zwecke nutzen. DSS behält sich vor, bei einem Verstoß des Kunden gegen die Geheimhaltungspflicht etwaig entstandene Schäden gerichtlich geltend zu machen.

16. Verarbeitung von Daten und Datenschutz

Die DSS verarbeitet Daten des Kunden, insbesondere solche aus dem Vertragsverhältnis, ausschließlich im Rahmen der datenschutzrechtlichen Bestimmungen (z.B. BDSG und/oder EU-Datenschutz-Grundverordnung, insb. Art. 6). Dies umfasst, vorbehaltlich der datenschutzrechtlichen Zulässigkeit, auch die Verarbeitung und/oder Übermittlung von Daten an Dritte (z.B. an Servicepartner oder an die DKV im Rahmen von Forderungsabtretungen), die im Rahmen der geltenden Bestimmungen und entsprechenden Garantien für DKV tätig werden oder diese Daten im Rahmen der geltenden Bestimmungen zu eigenen Zwecken nutzen. Weitere Informationen zum Datenschutz der DSS erhalten Sie unter www.DKV-Supply-Solutions.com.

17. Geltung und Auslegung bei ausländischen Kunden

Für Geschäftsbeziehungen mit ausländischen Kunden gelten gleichfalls diese in der deutschen Sprache abgefassten Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Die den ausländischen Kunden jeweils zugänglich gemachte Übersetzung hiervon in der Kundenlandsprache oder in der englischen Sprache soll dem besseren Verständnis dienen. Im Falle eines Auslegungstreites hat stets der deutsche Text Vorrang.

Stand 07/2020

az átvétele esetében, továbbá (iii) késedelem esetén, amennyiben fix szállítási határidő került egyeztetésre, illetve (iv) élet, testi épség és egészség veszélyeztetése, valamint (v) törvényileg kötelező felelősségvállalás esetében, különös tekintettel a termékszavatossági törvényre.

f) Az ügyfél kártérítési követelése és a szerződési tárgyalások során történő kötelezettségsértések esetén a fenti a) – d) rendelkezések vonatkoznak megfelelően.

g) A bizonyítási teherre vonatkozó törvényi szabályokat a jelen 9. cikk rendelkezései nem érintik.

10. Elévülés

a) Az ügyfél szerződéses követelése a DSS kötelezettségszegései miatt, továbbá az ügyfél minden szerződésen kívüli követelése egy év alatt évül el, a törvényileg meghatározott elévülési idő kezdetével kezdődően.

b) Ettől eltérően érvényesek a törvényileg előírt elévülési határidők (i) az élet, testi épség és egészség veszélyeztetése esetén, (ii) szándékos vagy súlyos gondatlanságból származó kötelezettségszegés vagy egy adott hiányosság megtévesztő szándékú elhallgatása esetén, (iii) harmadik személy olyan tárgyi jogára irányuló kártérítési igények, amelyek alapján a vásárlási tárgy kiadása követelhető, (iv) késedelem esetén, amennyiben fix szállítási határidő került megállapításra, (v) a termékszavatossági törvény által szabályozott követelések esetén.

c) Német Polgári Törvénykönyv (BGB) 196., 197., 445b §-ainak rendelkezéseit, valamint a bizonyítási teherre vonatkozó szabályokat a fenti 10. a.) és b.) cikkekre nem érintik.

B. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

11. A szerződés átruházása

A DSS az ügyfél hozzájárulása nélkül is bármikor jogosult a teljes szerződést vagy abból eredő egyes jogokat és kötelezettségeket átruházni egy vele a részvénytársaságokról szóló német törvény (AktG) 15. §-a értelmében kapcsolódó vállalatra. A DSS időben és írásban értesíti az ügyfelet a szerződés átruházásáról.

12. Jogválasztás

a) A Németországi Szövetségi Köztársaság joga alkalmazandó. Az áruk nemzetközi adásvételére vonatkozó ENSZ-egyezmény (CISG) nem kerül alkalmazásra.

b) A DSS az ügyféllel szemben indított bírósági eljárás előtt vagy azzal egy időben az ügyfél országában szöveges formában vagy a keresetlevélben választhatja a külföldi anyagi jogot, amely az ügyfél megfelelő törvényes vagy egyeztetett bírói illetékességi helyén érvényes (utólagos jogválasztás az ügyfél állampolgársági joga érdekében). Ez az utólagos jogválasztás az ügyfél állampolgársági joga érdekében nem jön létre, ha az ügyfél a közlést követően egy hónapon belül ellentmond ennek. Erre az utólagos választási jog gyakorlása során hívják fel az ügyfél figyelmét.

13. Védelmi záradék

Amennyiben a jelen ÁSZF-DSS egyes részei hatálytalanok lennének vagy azzá válnának, akkor az nem érinti fennmaradó rendelkezések hatályosságát.

14. Bírói illetékesség

A bírói illetékesség helye, az üzleti kapcsolatból eredő nemzetközi jogviták esetén is – és azok befejezését követően is – Düsseldorf (NSZK). A bírói illetékesség helye a DSS-sel szemben benyújtott minden kereset esetében kizárólagos; a DSS által az ügyféllel szemben benyújtott keresetek esetében más törvényi vagy egyeztetett illetékességi helyek mellett választható (választható bírói illetékességi helyek).

15. Titoktartás és egyéni szerződési feltételek

A DSS-sel folytatott szerződéses viszony időtartama során az ügyfél köteles szigorúan bizalmasan kezelni az olyan egyéni szerződési feltételeket, mint például az árak, szolgáltatási díjak és tranzakciós adatok („bizalmas információk”), hacsak nem nyilvánosan ismert információkról van szó, illetve kötelező erejű törvény, hatósági vagy bírósági rendelkezés nem kötelezi azok nyilvánosságra hozatalára. A DSS engedélye nélkül az ügyfél nem továbbíthatja a bizalmas információkat harmadik felek számára, és nem használhatja azokat üzleti célokra. A DSS fenntartja magának a jogot arra, hogy a titoktartási kötelezettség ügyfél általi megsértése miatt keletkezett károk megtérítését bírósági úton érvényesíttesse.

16. Adatkezelés és adatvédelem

A DSS kizárólag az adatvédelmi rendelkezések keretében (pl. a Német Szövetségi Adatvédelmi Törvény [BDSG] és/vagy az EU általános adatvédelmi rendelete, különösen annak 6. cikke) kezeli az ügyfél adatait, különösen a szerződéses viszonyból származó adatait. Az adatvédelmi előírások betartása mellett ez az adatok kezelését és/vagy az adatok olyan harmadik felek (pl. szolgáltató partnerek vagy követelések engedményezése keretében a DKV) számára történő továbbítását is magában foglalja, akik az érvényes rendelkezések és megfelelő garanciák keretében a DKV megbízásából tevékenykednek, vagy ezeket az adatokat az érvényes rendelkezések keretében saját céljaikra használják fel. A DSS általi adatvédelemre vonatkozó további információkat a www.DKV-SupplySolutions.com weboldalon talál.

17. Érvényesség és értelmezés külföldi ügyfelek esetében

A külföldi ügyfelekkel fenntartott üzleti viszonyok tekintetében szintén a német nyelven írt jelen általános üzleti feltételek érvényesek. A külföldi ügyfelek számára az adott ország nyelvén, illetve angol nyelvén készített fordítás a jobb megértést szolgálja. Értelmezési vita esetén mindig a német szöveg az irányadó.

Aktuális verzió 07/2020